

ESKOLAZ KANPOKO EKINTZEN ARAUTEGI OROKORRA/ *NORMATIVA GENERAL DE LAS ACTIVIDADES EXTRAESCOLARES*

1. IZENA EMATEKO ETA ANTOLAMENDUKO ARAUAK/ NORMAS DE INSCRIPCIÓN Y ORGANIZACIÓN

1.1.- Izen emateak: / Inscripciones:

1.1.1.- Izen ematea epez kanpo egiteak honen ez-onarpena ekarri dezake. /
Realizar la inscripción fuera de plazo puede suponer la no admisión de la misma.

1.1.2.- Epez kanpo izena ematea onartzen bada, kuota hainbanaketa eginda kalkulatu da, parte hartuko den denbora hilabeteka kontabilizatuta. /
En caso de que sea admitida fuera de plazo, en la cuota se abonará la parte proporcional al periodo en el que se vaya a participar, cuantificando ésta por meses.

1.1.3.- Izen ematea egitearekin batera, familiak ekintzari egokitutako kuota ezarritako epeetan ordaintzeko konprometitzen dira, bestela ez da ontzat emango. /

Con la formalización de la inscripción, las familias se comprometen a pagar la cuota íntegra estipulada para la actividad en los plazos establecidos, si no, no se dará como válida.

1.1.4.- Behin izena emanda ekintza batean, egoera aztertuta, talde aldatzen ez uzteko eta kuota ez itzultzeko eskubidea erabili daiteke. /
Una vez hecha la inscripción, analizado el caso, se podrá ejercer el derecho de no dejar cambiar de grupo y no devolver la cuota.

1.1.5- Zabalgana ikastolaren ikaslea ez denak ezin du parte hartu ekintzetan./
El/la niño/a que no sea alumno/a de la ikastola Zabalgana no podrá participar en las Actividades Extraescolares.

1.2.- Gehiegizko eskaera duten ekintzak:/ Actividades con sobredemanda:

1.2.1.- Ekintza bakoitzak gehiegizko ume kopuru bat hartu ahalko du, ekintzak berak dituen ezaugarrietan oinarrituta. /

Cada actividad podrá acoger a un máximo de niño/as que vendrá determinada por las características propias de la actividad.

1.2.2.- Ekintza batek plazak baino eskaera handiagoa badu, hauek egokitzeko IGE-ren bazkideei lehentasuna emango zaie eta berdinketa egotekotan, zozketa bat egingo litzakete, nahiz eta beste jarduera batzuetan izena emanda egonda. /

Si una actividad tiene más demanda que plazas, para asignarlas se dará prioridad a los socios del AMPA y en caso de empate se realizaría un sorteo, independientemente de que se esté apuntado en otras actividades.

1.2.3.- Plazarik ez baldin bazaio egokitzen, ekintzaz aldatzeko edo kuota osoa berreskuratzeko aukera emango da. /

Si no se le asigna una plaza se dará opción a cambiar de actividad o a recuperar íntegramente la cuota.

1.3.- Gutxiegitako eskaerako ekintzak: / Actividades con baja demanda:

1.3.1.- Parte-hartzaile kopuru minimo bat eskatuko da, ekintza bakoitzak dituen ezaugarrietan oinarrituta. /

Se requerirá un número mínimo de participantes que se establecerá en base a las características de cada actividad.

1.3.2.- Ekintza baterako talderik ezin bada sortu, jardueraz aldatzeko edo kuota osoa berreskuratzeko aukera emango da. /

Si no sale grupo se dará opción a cambiar de actividad o a recuperar íntegramente la cuota pagada.

1.4.- Ekintza batean baja ematea: /Darse de baja en una actividad:

1.4.1.- Eskola orduz kanpoko ekintzen koordinatzaileari idatziz jakinarazi beharko zaio. Salbuespenetan baino ez da kuota itzuliko. /

Se deberá informar por escrito a la coordinadora y salvo excepciones, no se devolverá la cuota.

1.5.- Taldeen antolamendua: /Organización de grupos:

1.5.1.- Beharren arabera eta osasun neurrien arabera ziklo ezberdineko ikasleak nahastu ahal izango dira. /

En función de las necesidades y de las medidas sanitarias se podrían mezclar alumno/as de diferentes ciclos.

1.6.- Diziplina-erregimena: /Régimen disciplinario:

1.6.1.- Ekintza baten garapen egokia oztopatu dezakeen ume baten jarrera txar jarraituaren ondorioz, eskola orduz kanpoko ekintzen komisiok, koordinatzaile eta zuzendaritza taldearekin batera, hartu beharreko neurriak adostu ahalko ditu, umea kanporatzeko eskubidea izanda horrela irizten baldin badute. /

Ante un continuado mal comportamiento de un niño/a que impida un desarrollo adecuado de la actividad, la comisión de extraescolares de acuerdo con la coordinadora y el equipo directivo podrá determinar las medidas a tomar, siendo posible la expulsión del/la mismo/a en caso de que se estimara conveniente.

2. ELKARBIZITZARAKO ARAUAK / NORMAS DE CONVIVENCIA

2.1 Haurrak: / Niños/as:

2.1.1 Eskubideak / Derechos:

- a) **Ikastetxearen hezkuntza egitasmoarekin bat egiten duten baloreetan formatu eta ikasi./**
Aprender y formarse en valores acordes al Proyecto Educativo del Centro.
- b) **Ekintza dibertigarria eta osasungarria izatea. /**
Una actividad saludable y divertida.
- c) **Ekintzaren garapena hobetzeko proposamenak egin. /**
Hacer sugerencias respecto a la mejora en el desarrollo de la actividad.
- d) **Begiraleak eta taldekideek errespetatzea, bai fisikoki bai moralki. /**
Ser respetados física y moralmente por compañero/as y monitor/a.
- e) **Ekintzak berak dituen trebetasunetan hobetzea. /**
Mejorar en las habilidades propias de cada actividad.

2.1.2 Bete beharrak: / Deberes:

- a) **Ezarritako ordutegia eta arautegia errespetatzea. /**
Respetar el horario y las normas establecidas.

- b) **Instalakuntzak eta materiala behar den moduan zaintzea. /**
Cuidar debidamente el material y las instalaciones.
- c) **Taldeak eta begiralea errespetatzea. /**
Respetar a el/la monitor/a y el/los compañero/as.
- d) **Ekintzan modu aktibo batean parte-hartzea. /**
Participar de forma activa en la actividad.

2.2 Gurasoak edo tutoreak: / Padres, madres o tutores:

2.2.1 Eskubidea / Derechos

- a) **Euren seme-alabek kalitatezko zerbitzua eta arreta egokia jasotzea. /**
Que sus hijo/as reciban un servicio de calidad y una atención adecuada.
- b) **Euren seme-alabei zuzen eragindako egoeren inguruan informazioa jasotzea. /**
Ser informados sobre todas las situaciones que afecten directamente a sus hijo/as.
- c) **Eskola ordutik kanpo ekintzen arloko inguruko kexak edo iradokizunak egitea. /**
Hacer sugerencias o reclamaciones sobre las situaciones que afecten a las actividades extraescolares.

2.2.2 Bete beharrak / Deberes

- a) **Euren seme-alabek ekintzetan jarrera egokia izan dezaten arduratzea./**
Velar por el adecuado comportamiento de sus hijo/as en las actividades.
- b) **Ekintzak burutzen diren esparruetan ez egotea. /**
No permanecer dentro del lugar donde se desarrollan las actividades.
- c) **Seme-alabek izan ditzaketen muga zein gaixotasun fisiko edo psikikoen ingurukoak monitoreari edo koordinatzaileari jakinaraztea. /**
Informar a la coordinadora o monitor/a sobre las posibles enfermedades o limitaciones físicas o psíquicas que pudiera tener el niño/a.
- d) **Euren seme-alaben huts egite jarraituen inguruan informatzea. /**
Informar sobre las faltas de asistencia prolongadas de sus hijo/as.
- e) **Ekintzak bukatzen direnean puntualtasunez umeak jasotzea. /**
Recoger a los niño/as con puntualidad cuando finalicen las actividades.

- f) **Ekintzan parte hartzeko umea arropa erosoarekin janzte.** /
Vestir con ropa cómoda al niño/a para participar en la actividad.
- g) **Zerbitzuaren hobekuntzan parte-hartzea horretarako banatzen den inkesta betez.** /
Participar en la mejora del servicio rellenando la encuesta que se reparta a tal efecto.
- h) **Izen ematean zehazten diren baldintzak eta arautegi hau onartzea.** /
Aceptar esta normativa y las condiciones que se detallan en la inscripción.